

Febrero 2011 February

RONDA **IBERIA** magazine

# **IBERIA** RONDA magazine

EJEMPLAR GRATUITO PARA EL VIAJERO / YOUR PERSONAL COPY

Febrero 2011 February

## **Colin Firth**

El actor que llegó a ser rey

THE ACTOR WHO BECAME KING

**Gran Canaria: caleidoscopio isleño** GRAN CANARIA: KALEIDOSCOPIIC ISLAND

**Graz: el secreto mejor guardado de Austria** GRAZ: THE BEST KEPT SECRET IN AUSTRIA

**Bocas del Toro: toda la belleza del Caribe** BOCAS DEL TORO: ALL THE BEAUTY OF THE CARIBBEAN

**Los Ángeles: la ciudad del futuro** LOS ANGELES: THE CITY OF THE FUTURE



### RESPIRAR EL AIRE DE LAS BARDENAS | BREATHING THE AIR OF LAS BARDENAS

Próximo a Bardenas Reales de Navarra y a tres kilómetros de Tudela se encuentra el hotel de cuatro estrellas Aire de Bardenas, ubicado en un campo de trigo y reconocido con 19 premios de arquitectura e interiorismo. Ideado para contemplar el paisaje, está formado por una sucesión de cubos con grandes ventanales en los que se ubican las habitaciones, que dan la espalda al cierzo y se abren hacia el sureste, ante un bosque de chopos y una piscina.

Standing in a cornfield near Las Bardenas Reales, three



#### TUDELA

Hotel Aire de Bardenas.  
Carretera de Ejea NA-125, km 1,5. Tudela (Navarra).  
☎ 948 116 666.

kilometres from Tudela in Navarre, the 4-star Hotel Aire de Bardenas is the winner of 19 architecture and interior design awards. Designed for viewing the landscape, the rooms are housed in a succession of cubes with picture windows facing south-east, away from the north wind. They overlook a poplar grove and a swimming pool.

### Con aire andaluz

With an Andalusian Air El Bulli Hotel Hacienda Benazuza está emplazado en una alquería árabe del siglo X, a pocos kilómetros de Sevilla, y cuenta con dos atractivos: su arquitectura centenaria y su oferta gastronómica. Los fogones de la finca ofrecen creaciones culinarias de Ferran Adrià, mientras que la hacienda se puede reservar en exclusiva para todo tipo de celebraciones.

El Bulli Hotel Hacienda Benazuza is housed in a 10th century Arab farmstead a few miles outside Seville. Its two great attractions are its ancient architecture and its cuisine featuring the culinary creations of Ferran Adrià. The premises can also be rented for exclusive celebrations of any kind.



#### SANLÚCAR LA MAYOR

El Bulli Hotel Hacienda Benazuza.  
Virgen de las Nieves s/n. Sanlúcar La Mayor (Sevilla).  
☎ 955 703 344.

### Una escapada al Pirineo | Getting Away to the Pyrenees

En el corazón del Pirineo andorrano se encuentra Sport Hotel Hermitage & Spa, un hotel de cinco estrellas situado a 1.850 metros y a pie de pista, que cuenta con 120 habitaciones con balcón. Su spa, de 5.000 m<sup>2</sup>, es un recinto de cinco plantas que ofrece circuitos de aguas, saunas, baños de vapor, innovadores tratamientos y un jacuzzi exterior.



#### SOLDEU

Sport Hotel Hermitage & Spa.  
Carretera general s/n. Soldeu (Andorra).  
☎ 376 870 550.

In the heart of the Andorran Pyrenees is the Sport Hotel Hermitage & Spa, a 5-star hotel located next to the ski slopes at an altitude of 1,850 metres. It has 120 rooms with balconies, and a five-storey spa complex with an area of 5,000 square metres whose facilities include water circuits, saunas, steam baths, innovative treatments and an outdoor jacuzzi.

### UN HOTEL JOYA EN LAS RAMBLAS | A GEM OF A HOTEL IN THE RAMBLAS

El antiguo taller-joyería de Bagués-Masriera, un palacio diseñado en 1850 por el arquitecto Josep Fontseré i Doménech y ubicado en el centro de Las Ramblas, se ha convertido en un hotel de cinco estrellas con 30 habitaciones de gran lujo. Como valor añadido, el hotel Bagués acoge en su interior el museo Masriera, referente del arte modernista catalán que muestra de manera permanente joyas originales, acuarelas y otros elementos del artista.

The old Bagués-Masriera jewellery studio, a palatial building in the middle of Barcelona's Ramblas that was designed in 1850 by the architect Josep Fontseré i Doménech, has been converted into a 5-star hotel with 30 grand luxe rooms. As an added attraction, the Hotel Bagués also houses the Masriera Museum, with a permanent display of original gems, watercolours and other objects related to this key figure in Catalan Art Nouveau.



#### BARCELONA

Hotel Bagués.  
Las Ramblas, 105. Barcelona.  
☎ 933 435 000.